








Zama jest świetna!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / bokmål
-  nivå 2





Mój młodszy braciszek długo rano śpi. Ja
budzę się wcześniej rano, bo jestem świetna!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg
våkner tidlig fordi jeg er flink!



To ja wpuszczam słoneczne światło.

...

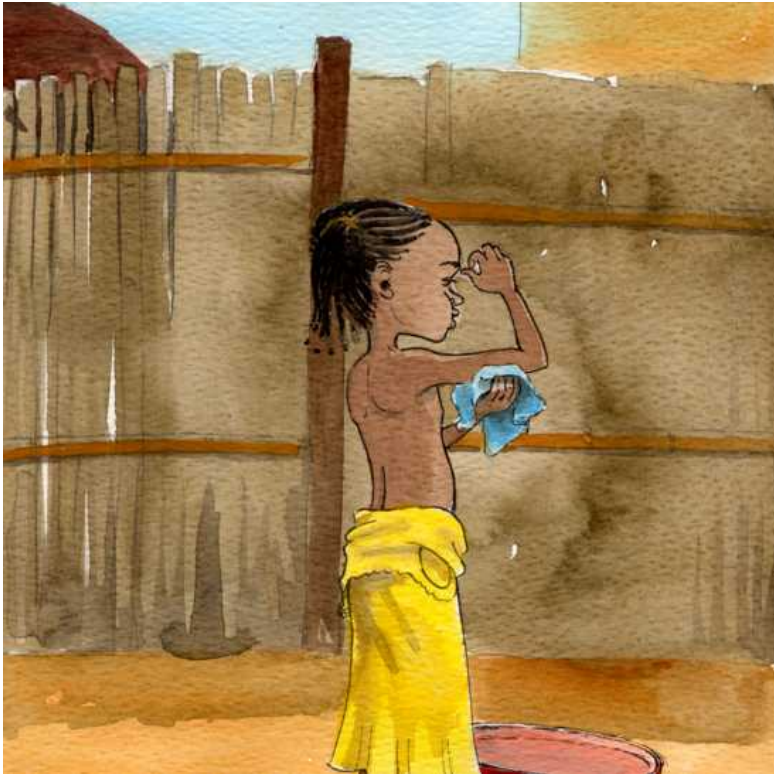
Jeg er den som slipper solen inn.



„Jesteś moją poranną gwiazdką” – mówi
mama.

...

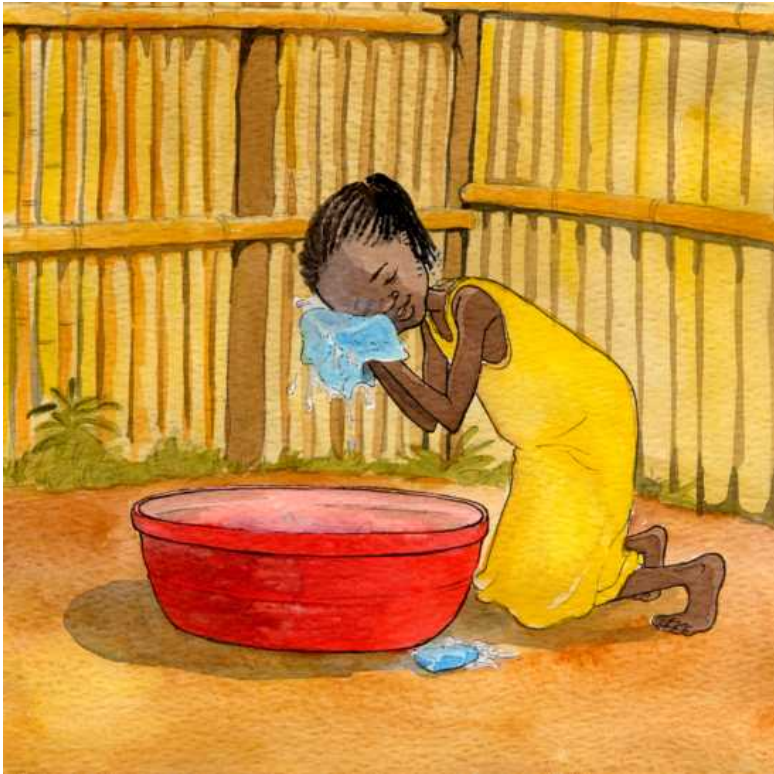
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Sama się myję, nie potrzebuję niczyjej pomocy.

...

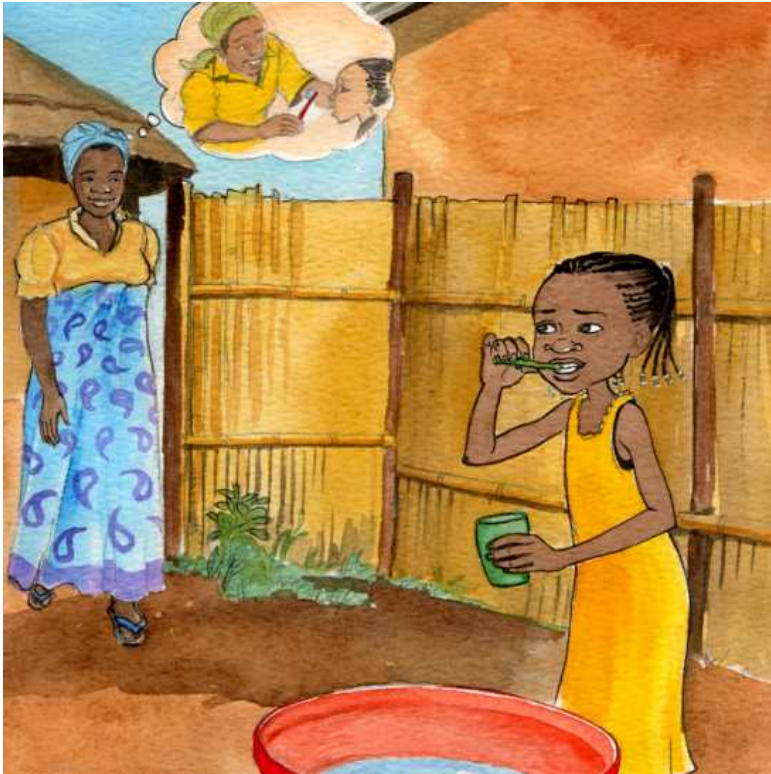
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Radzę sobie z zimną wodą i niebieskim
mydłem.

...

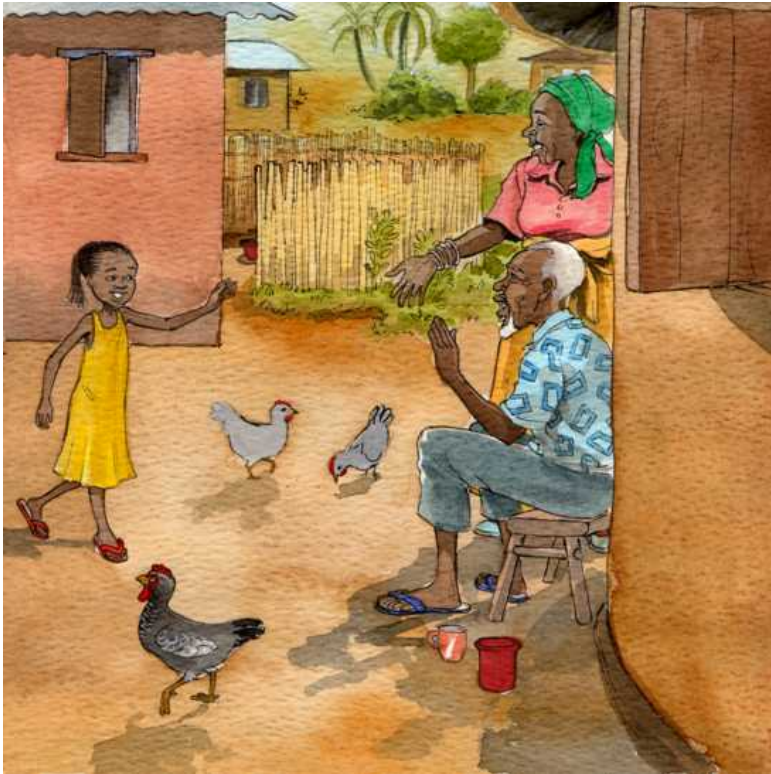
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



„Nie zapomnij o zębach” – przypomina mi
mama. „Ja? Nigdy” – odpowiadam.

...

Mamma minner meg på tannpussen: “Glem
ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”



Po umyciu, witam się z dziadkiem i ciocią,
życzę im miłego dnia.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og
tante og ønsker dem en god dag.



Potem się ubieram. „Jestem już duża” – mówię do mamy.

...

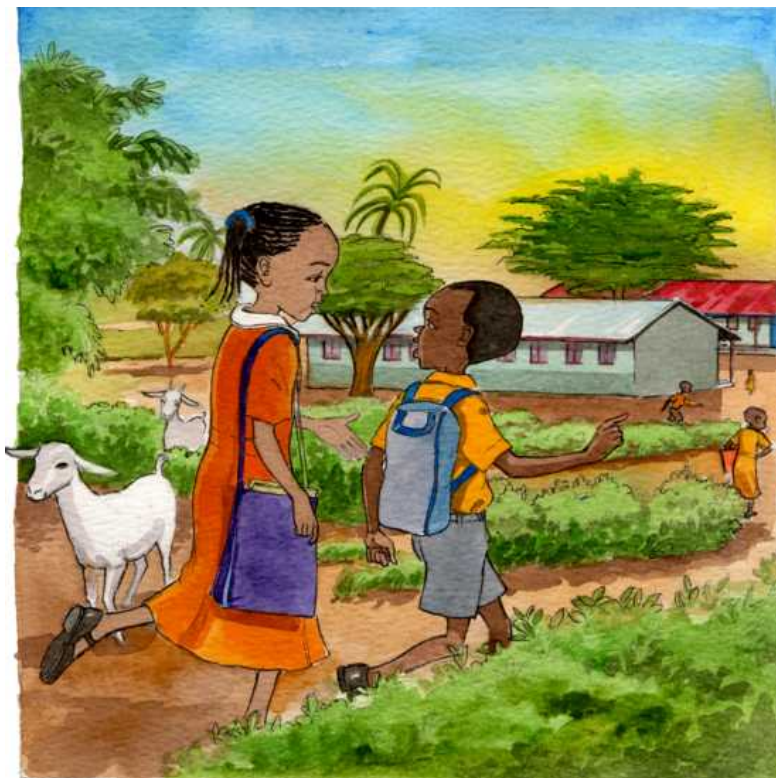
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Potrafiȩ zapiąć swoje guziki i zapiąć swoje buty.

...

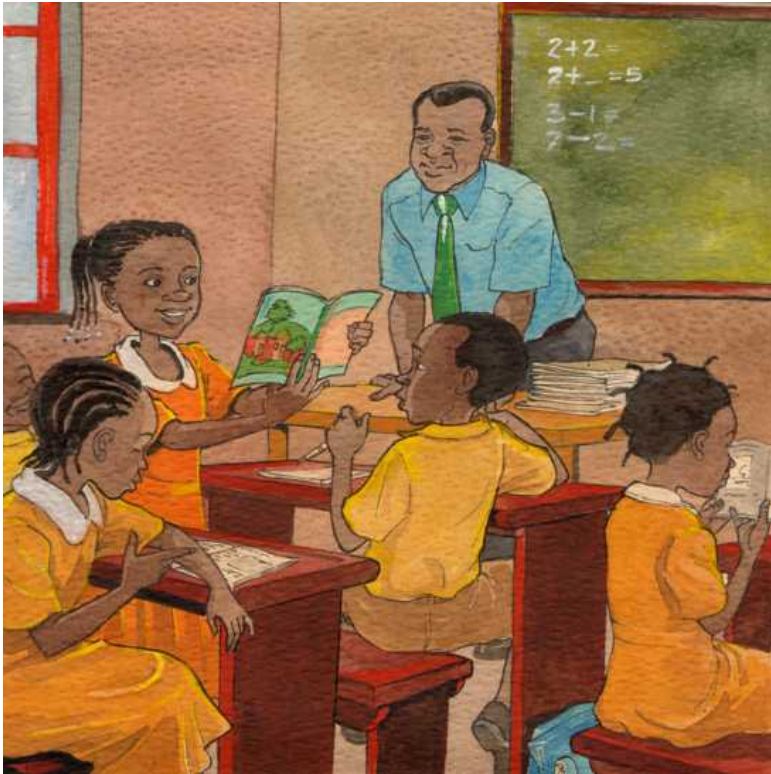
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



Upewniam się, że mój młodszy braciszek
jest gotowy do szkoły.

...

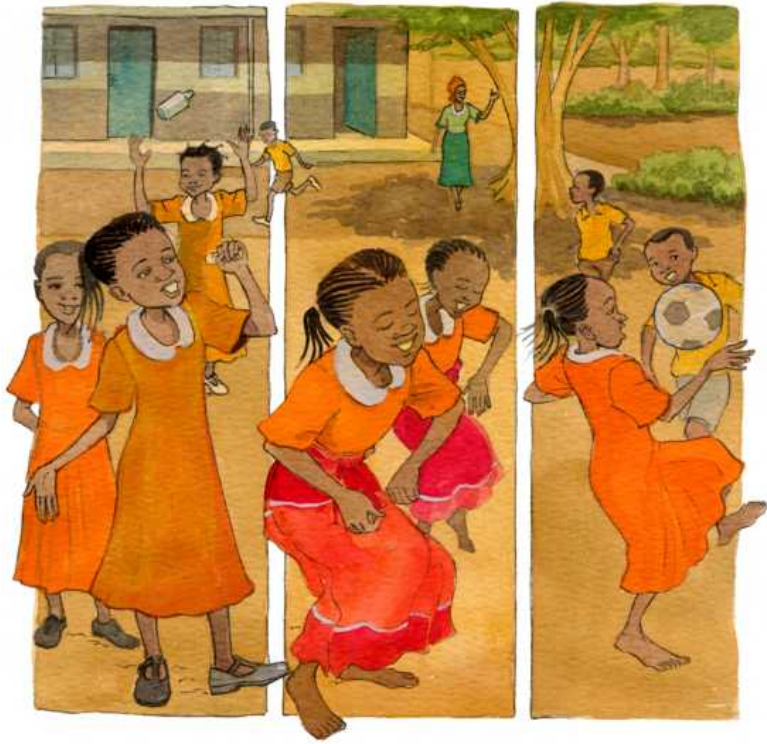
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt
fra skolen.



Każdego dnia w szkole staram się jak najlepiej potrafię.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Wykonuję wszystkie te zadania każdego dnia. Ale mimo to, i tak najbardziej cieszą mnie zabawa, psoty i figle!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama jest świetna!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).